

Mit projekt: Glosetræning

Jeg vil indlede mit refleksionspapir med at beskrive helt konkret, hvad mit projekt om glosetræning gik ud på. Jeg lavede flere forskellige øvelser, både nogle øvelser som skulle træne gloser og nogle øvelser, hvor eleverne skulle bruge gloserne. Jeg brugte hovedsagelig computerøvelser til glosetræning, og mundtlige øvelser, når eleverne skulle bruge gloserne, fordi det netop var ideen med glosetræningen, at eleverne skulle blive i stand til at løsrive sig fra computeren, når de havde fået udvidet deres ordforråd.

Jeg brugte programmet quia til de første øvelser. I den ene øvelse skulle eleverne "parre" et dansk og et tysk ord (<http://www.quia.com/jg/2483138.html>). Den anden øvelse var memory (<http://www.quia.com/jg/2488421.html>).

Derefter brugte jeg nogle mere kreative øvelser: et skydespil, hvor man skulle skyde den rigtige glose (http://www.classtools.net/mob/quiz_56/Gloser_til_Reisen_mCh09.htm), og et platformspil, hvor man styrer en mand, som går rundt og samler gloserne og samtidig skal passe på flere forskellige forhindringer (http://www.classtools.net/mob/quiz_75/ReisenVokabeln_a3Hr9.htm).

Den sidste øvelse, jeg brugte til træning af gloserne var mere lavteknologisk. Det var en memory-øvelse med papir, som havde den fordel, at eleverne kunne øve gloserne i fællesskab, og desuden kunne konkurrence-elementet også motivere nogle.

De elektroniske øvelser var individuelle og gav dermed også mulighed for differentiering. Eleverne kunne lære gloserne i deres eget tempo, de kunne gentage øvelserne lige så mange gange, de syntes, at de havde brug for, og de dygtige kunne springe hurtigt videre til den næste øvelse. Desuden kunne de arbejde videre med øvelserne derhjemme, hvis de skulle få lyst til at øve mere.

Jeg brugte, som tidligere nævnt, meget bevidst ikke computeren til øvelserne, hvor eleverne skulle bruge gloserne. Jeg lavede to øvelser, hvor eleverne skulle bruge gloserne. Den første øvelse var inspireret af CL. Eleverne fik hvert sit lille kort med en sætning, hvor et ord manglede. Dette manglende ord var selvfølgelig en af de gloser, som eleverne allerede havde øvet. Den anden øvelse var en par-øvelse, hvor hver elev fik et papir udleveret med skiftevis tyske og danske sætninger, så den ene elevs danske sætninger stod på tysk på den anden elevs papir og omvendt, så de havde mulighed for at rette hinanden. Øvelsen gik ud på, at eleverne skiftevis skulle oversætte en af deres danske sætninger uden brug af ordbog, så her fik de igen brug for deres gloser.

Jeg gennemførte en evaluering med eleverne, hvor de svarede på både hvor meget de syntes, de havde lært, og hvilke øvelser de havde lært mest ved. Derudover gennemførte jeg en "prøve", hvor eleverne skulle vise, hvor mange gloser, de kunne huske (og dermed et mere håndfast bevis på, hvad de faktisk havde lært).

Jeg gennemførte min evaluering ved hjælp af et spørgeskema i programmet quia. Jeg spurgte om, hvor mange gloser, eleverne selv mente, at de havde lært, og hvilke gloseøvelser de syntes bedst om.

11 ud af 15 mente, at de havde lært mange gloser, mens resten mente middel, og det passer meget godt med resultatet af prøven.

Der var generelt mest tilfredshed med øvelserne i quia. De mere kreative "skydespil" var ikke så populære. Øvelserne, hvor eleverne skulle bruge deres gloser var til gengæld ikke særlig populære, kun 6 elever vil sige, at de var "gode/meget gode", men der er dog en stor midtergruppe på "middel".

Jeg gennemførte en lille prøve for at se, hvor mange gloser, eleverne kunne huske. Resultatet blev, at de i gennemsnit kunne huske 12,5 ud af 18 gloser, til gengæld kunne de kun huske kønnene for 3 gloser.

Refleksioner over projektets forløb

Fokus i mit individuelle projekt var, at eleverne skulle lære flere gloser og blive bedre i stand til at tale frit uden at være afhængig af ordbogen på computeren. Eleverne tog generelt godt imod øvelserne og arbejdede grundigt med dem. De var især glade for computerøvelserne, dvs. de øvelser hvor de skulle øve gloserne. Til gengæld var de ikke så glade for de øvelser, hvor de skulle bruge gloserne.

Ændringer hos eleverne i forbindelse med mit projekt

Som tidligere nævnt kunne eleverne huske 12,5 ud af 18 gloser, til gengæld kunne de kun huske kønnene for 3 gloser. Jeg tror, at en vigtig grund til, at eleverne lærte så mange gloser, var de mange gentagelser. Jo flere gange de øvede gloserne, jo bedre blev de til dem. Jeg fik lavet mange forskellige øvelser, så jeg fik eleverne til at øve de samme gloser igen og igen, uden at det kom til at føles alt for slaviske.

Næste gang

Hvis jeg skulle ændre noget til næste gang, så ville jeg gerne inddrage eleverne aktivt i udformningen af øvelserne, så de får mere ejerskab og måske kan det også motivere dem mere. Pga. tidsmangel nåede jeg ikke at inddrage eleverne i udformningen af gloseøvelserne. Så på den måde blev gloseøvelserne meget lærerstyrede. Men til gengæld sørgede jeg med mine øvelser for at eleverne kunne blive aktive.

Jeg kunne også godt fokusere lidt mere på, at man skal kende substantivernes køn, når man træner tyske glosser. På den anden side vil jeg dog hellere fokusere på, at eleverne lærer glosserne.

Triadegruppen

Triadegruppen har været min sparringspartner i projektet og bistået med gode råd til hvilke øvelser, jeg kunne lave, men også har haft andre vinkler på projektet, fordi de har haft nogle andre projekter og dermed også nogle helt andre overvejelser i forhold til sprog.

Mit projekt i forhold til skoleprojektet og fremmedsprog i almindelighed

I forhold til skoleprojektet fik jeg ikke inddraget aktiv læring så meget som jeg kunne have ønsket. I forhold til en overordnet fremmedsprogs-problematik har jeg fået udvidet elevernes ordforråd, som det var mit mål at gøre. Derfor er det blevet lettere for dem at kommunikere om dette bestemte emne ("Reisen"), som vi arbejdede med. Jeg håber, at det vil øge deres glæde for sproget tysk og for fremmedsprog generelt, hvis de oplever, at de bliver bedre til at kommunikere og dermed kan bruge deres fremmedsprog i flere situationer, også uden for skolen.